



České vydání

Informace a oznámení

Svazek 53

27. října 2010

Oznámení č.

Obsah

Strana

III Přípravné akty

Účetní dvůr

2010/C 291/01

Stanovisko č. 5/2010 (podle článku 336 Smlouvy o fungování Evropské unie) k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění služební řád úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců těchto Společenství

1

CS

Cena:
3 EUR

III

(Přípravné akty)

ÚČETNÍ DVŮR

STANOVISKO č. 5/2010

(podle článku 336 Smlouvy o fungování Evropské unie)

k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění služební řád úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců těchto Společenství

(2010/C 291/01)

ÚČETNÍ DVŮR EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na článek 336 této smlouvy, který stanoví, že Evropský parlament a Rada přijmou řádným legislativním postupem a po konzultaci s dalšími zúčastněnými orgány formou nařízení služební řád úředníků Evropské unie a pracovní řád ostatních zaměstnanců Unie,

s ohledem na návrh ⁽¹⁾ nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění služební řád úředníků Evropských společenství (dále jen „služební řád“) a pracovní řád ostatních zaměstnanců těchto Společenství (dále jen „pracovní řád“), zejména pokud jde o Evropskou službu pro vnější činnost (dále jen „ESVČ“),

s ohledem na žádost Rady o stanovisko k výše uvedenému návrhu, kterou Účetní dvůr obdržel dne 21. června 2010,

PŘIJAL TOTO STANOVISKO:

Struktura Evropské služby pro vnější činnost

1. Cílem navrhovaného nařízení Evropského parlamentu a Rady, k němuž bylo vyžádáno stanovisko Účetního dvora, je novelizovat současný služební řád a pracovní řád, a to především tak, aby byla jeho pravidla přizpůsobena specifickému

charakteru Evropské služby pro vnější činnost ⁽²⁾, která bude nápomocna vysokému představiteli Evropské unie pro zahraniční věci a bezpečnostní politiku (dále také jen „vysoký představitel“) při plnění jeho funkce podle čl. 27 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii. Smlouva stanoví, že ESVČ působí ve spolupráci s diplomatickými službami členských států a skládá se z úředníků příslušných oddělení generálního sekretariátu Rady a Komise, jakož i z vyslaného personálu vnitrostátních diplomatických služeb.

2. V souladu s čl. 27 odst. 3 Smlouvy o EU stanoví organizaci a fungování ESVČ rozhodnutí Rady, přijaté dne 26. července 2010 ⁽³⁾.

3. Podle návrhu nařízení se bude ESVČ pro účely služebního řádu považovat za orgán Unie. Dále návrh počítá s tím, že zaměstnanci ESVČ se budou zpočátku skládat z úředníků generálního sekretariátu Rady, úředníků Komise a z personálu vnitrostátních diplomatických služeb vyslaného z členských států. Podle návrhu by měli být pracovníci diplomatických služeb členských států zaměstnáni jako dočasní zaměstnanci. V preambuli rozhodnutí Rady se požaduje, aby vysoký představitel Unie při obsazování volného místa v ESVČ zvažoval od 1. července 2013 také žádosti úředníků z ostatních orgánů a institucí EU ⁽⁴⁾.

4. Podle rozhodnutí Rady se bude ESVČ skládat z ústředí a z delegací Unie ve třetích zemích a při mezinárodních organizacích. Každou delegaci Unie povede vedoucí delegace, který bude nadřízen všem zaměstnancům delegace, včetně úředníků Komise, kteří nejsou členy ESVČ, ale v delegaci Unie pracují.

⁽¹⁾ KOM(2010) 309 v konečném znění ze dne 9. června 2010.

⁽²⁾ Rovněž finanční nařízení bude pozměněno podle specifických potřeb ESVČ. V tomto ohledu viz stanovisko Účetního dvora č. 4/2010 (Úř. věst. C 145, 3.6.2010, s. 4).

⁽³⁾ Rozhodnutí Rady 2010/427/EU (Úř. věst. L 201, 3.8.2010, s. 30).

⁽⁴⁾ 11. bod odůvodnění rozhodnutí Rady 2010/427/EU.

Obecné poznámky

5. Účetní dvůr se domnívá, že vytvořit z různých složek ESVČ homogenní službu s patřičným pocitem sounáležitosti pro práci v zájmu Unie bude velmi náročný úkol. Předpokladem úspěchu je přistupovat k zaměstnancům všech složek ESVČ rovnocenně tak, aby měli stejná práva a povinnosti bez ohledu na to, zda jsou úředníci EU, nebo dočasní zaměstnanci vyslaní z diplomatických služeb jednotlivých členských států.

6. Účetní dvůr připomíná, že ESVČ bude funkčně nezávislým útvarem *sui generis*, který bude mít samostatný oddíl rozpočtu, a zároveň na úrovni delegací zůstane příslušným útvarem Komise pro vynakládání široké škály provozních prostředků z oddílu rozpočtu, který se týká Komise.

7. Personál delegací Unie bude sestávat ze zaměstnanců ESVČ a zaměstnanců Komise. Vedoucí delegace bude nadřizen všem zaměstnancům delegace Unie bez ohledu na jejich postavení a bude řídit veškerou činnost delegace. Vedoucí delegací se zodpovídají vysokému představiteli, avšak i Komise může vydávat pro delegace pokyny, jež budou plněny v rámci celkové odpovědnosti vedoucího delegace. To znamená, že vedoucí delegace Unie bude podléhat dvěma různým subjektům, což může vést ke střetu zájmů.

8. Jak již bylo zdůrazněno ve stanovisku č. 4/2010⁽¹⁾, Účetní dvůr považuje zachování a další rozšíření odpovědnosti, pravomocí a kvality řízení na úrovni delegací za otázku zcela zásadní důležitosti.

9. Účetní dvůr bere na vědomí, že návrh má tři části: změny služebního řádu především prostřednictvím nové hlavy o zvláštních ustanoveních pro ESVČ (článek 1), změny pracovního řádu (článek 2) a další ustanovení v souvislosti se zřízením a fungováním ESVČ, která nebudou do textu služebního nebo pracovního řádu začleněna (článek 3).

Konkrétní poznámky

Změny služebního řádu

10. Navrhovaný nový článek 95 stanoví, že pravomoci přiznané orgánu oprávněnému ke jmenování bude vykonávat vysoký představitel. Avšak co se týče vedoucích delegací, jmenovací pravomoci se vykonávají na základě užšího seznamu zájemců, který v rámci svých pravomocí svěřených Smlouvami odsouhlasila Komise. V zájmu jednoznačnosti Účetní dvůr navrhuje toto znění zpřesnit a jasně uvést, které pravomoci svěřené Komisi se mají v tomto kontextu na mysli. Dále by mělo být uvedeno, kdo bude mít za úkol vytvořit návrh seznamu zájemců, jež má Komise odsouhlasit.

11. V návrhu článku 96 se v prvním odstavci stanoví, že úředník Komise pracující v delegaci Unie se řídí pokyny vedoucího delegace, zejména pokud jde o organizační a administrativní záležitosti nebo (v souladu s právními akty přijatými podle článku 322 Smlouvy o fungování Evropské unie) pokud jde o plnění rozpočtu Unie. Jelikož se toto ustanovení týká úředníků, kteří nejsou zaměstnanci ESVČ, bylo by vhodné na toto ustanovení odkázat v článku 11 služebního řádu, který upravuje práva a povinnosti úředníků Komise. Navíc stávající znění tohoto ustanovení by mohlo vést k výkladu, že může nastat případ, kdy úředník Komise pracující v delegaci Unie není povinen přijmout pokyny od vedoucího delegace. Avšak postup v případech, kdy úředník považuje obdržení pokyn za nesprávný, jasně upravuje již článek 21a služebního řádu. Účetní dvůr upozorňuje, že znění 4. bodu odůvodnění návrhu je z tohoto hlediska jasnější než navrhované znění článku 96 a zabraňuje nejednoznačným.

12. Navrhovaný čl. 98 odst. 1 stanoví, že nejpozději od 1. července 2013 bude vysoký představitel zvažovat při obsazování volného místa v ESVČ nejen žádosti úředníků Rady, Komise a ESVČ nebo zaměstnanců vnitrostátních diplomatických služeb, ale také žádosti úředníků z jiných orgánů. Tento návrh Komise, který podporuje preambule rozhodnutí Rady o organizaci a fungování ESVČ (viz výše bod 3), není v souladu s požadavky čl. 27 odst. 3 Smlouvy o EU, jež stanoví, že ESVČ se skládá z úředníků příslušných oddělení generálního sekretariátu Rady a Komise, jakož i z vyslaného personálu vnitrostátních diplomatických služeb.

13. Navrhovaný čl. 98 odst. 2 stanoví, že orgán oprávněný ke jmenování bude při obsazování volného pracovního místa v Radě či Komisi zvažovat žádosti úředníků ESVČ, kteří v daném orgánu dříve působili jako úředníci, jako žádosti interních uchazečů. Vzhledem k tomu, že toto ustanovení se netýká ESVČ, bylo by vhodnější zařadit je do čl. 29 odst. 1 písm. a) služebního řádu.

14. Navrhovaný čl. 99 odst. 1 stanoví, že pokud se vysoký představitel nerozhodne zřídit v rámci ESVČ disciplinární komisi, ESVČ bude využívat disciplinárního orgánu zřízeného při Komisi. Zřízení disciplinárního orgánu při ESVČ je třeba velmi dobře zvážit, aby nedocházelo ke zbytečnému zdvojování úkolů, funkcí a zdrojů. Dále Účetní dvůr upozorňuje na navrhované změny finančního nařízení⁽²⁾, podle nichž pokud vedoucí delegací jedná jako dále pověřené schvalující osoby Komise, mají stejné úkoly, povinnosti a odpovědnost jako kterákoli jiná dále pověřená schvalující osoba Komise a jsou povinni obracet se na Komisi jako na svůj orgán. Tato ustanovení je třeba zohlednit při určování rozsahu pravomocí samostatného disciplinárního orgánu pro ESVČ.

⁽¹⁾ Viz bod 7 stanoviska č. 4/2010 (Úř. věst. C 145, 3.6.2010, s. 5).

⁽²⁾ Viz KOM(2010) 85 v konečném znění ze dne 24. března 2010, čl. 1 odst. 6 a 8 návrhu pozměňujícího nařízení.

Změny pracovního řádu ostatních zaměstnanců

15. Článek 8 pracovního řádu obsahuje ustanovení týkající se trvání pracovního poměru jednotlivých kategorií dočasných zaměstnanců. Z hlediska vnitřní souvislosti by bylo vhodné zahrnout do tohoto článku také konkrétní ustanovení týkající se vyslaných zaměstnanců vnitrostátních diplomatických služeb, kteří se přijímají jako dočasní zaměstnanci za účelem obsazení stálého pracovního místa v ESVČ, a to namísto navrhovaného nového čl. 50b odst. 2.

16. Podle navrhovaného nového čl. 50c odst. 1 může být personál vnitrostátních diplomatických služeb vyslaný za účelem dočasného obsazení stálého pracovního místa v ESVČ dočasně přidělen mimo ESVČ za stejných podmínek jako úředník v trvalém služebním poměru pod podmínkou, že toto dočasné přidělení nepřesáhne dobu trvání smlouvy. V praxi by taková dočasná přidělení během doby, na kterou je zaměstnanec vyslán, mohla způsobovat, že zaměstnanec opustí ESVČ krátce po té, co k ní byl přidělen. Účetní dvůr nevidí důvod zavádět takové ustanovení, jež není v zájmu hladkého fungování ESVČ a může vést ke komplikovaným a netransparentním postupům.

17. Navrhovaný nový čl. 50c odst. 3 umožňuje, aby dočasně vyslaný zaměstnanec vnitrostátních diplomatických služeb vykonával práci až do věku 67 let. Účetní dvůr upozorňuje, že zavést takové ustanovení pouze pro dočasné zaměstnance působící v ESVČ, avšak nikoliv pro ostatní dočasné zaměst-

nance, by nebylo v souladu se zásadou rovného zacházení se všemi zaměstnanci stejné kategorie ⁽¹⁾.

18. Navrhované nové znění článku 121 stanoví, že kromě plnění povinností týkajících se placení příspěvků sociálního zabezpečení podle nařízení platných v místě, kde má zaměstnanec vykonávat své povinnosti, lze za zvláštních okolností zřídit samostatný nebo doplňkový systém sociálního zabezpečení. Účetní dvůr upozorňuje, že toto ustanovení by mělo tvořit právní základ pro požadavek na uplatňování konečných pravidel provozování samostatného či doplňkového systému sociálního zabezpečení. Toto ustanovení by také mělo pojednávat o odpovědnosti orgánů za ochranu a výnosy aktiv fondu a za definování podrobných ustanovení pro vypořádání nároků zaměstnanců ⁽²⁾.

Další ustanovení týkající se ESVČ

19. Článek 3 návrhu obsahuje další ustanovení související se zřízením a fungováním ESVČ, především ustanovení, které by vysokému představiteli umožnilo upřednostnit uchazeče z vnitrostátních diplomatických služeb členských států s cílem zaručit jejich patřičné zastoupení. Ve svém aktuálním znění nebudou tato ustanovení do textu pozměněného služebního ani pracovního řádu začleněna. To je v rozporu s účelem návrhu, totiž pozměnit služební a pracovní řád. Z důvodu srozumitelnosti a právní jistoty by všechna ustanovení měla být v textu změněného služebního a pracovního řádu nebo v jejich přílohách uvedena.

Toto stanovisko přijal senát IV, jemuž předsedá pan Igors LUDBORŽS, člen Účetního dvora, v Lucemburku na svém zasedání dne 28. září 2010.

Za Účetní dvůr

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

předseda

⁽¹⁾ V případě úředníků již stávající služební řád umožňuje, aby ve výjimečných případech pracovali až do 67 let.

⁽²⁾ Viz výroční zpráva Účetního dvora za rok 2008, bod 11.13 (Úř. věst. C 269, 10.11.2009, s. 219).

CENY PŘEDPLATNÉHO NA ROK 2010 (bez DPH, včetně poštovního za obvyklou zásilku)

Úřední věstník EU, řady L + C, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	1 100 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, tištěné vydání + roční CD-ROM	22 úředních jazyků EU	1 200 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada L, pouze tištěné vydání	22 úředních jazyků EU	770 EUR ročně
Úřední věstník EU, řady L + C, měsíční CD-ROM (souhrnný)	22 úředních jazyků EU	400 EUR ročně
Dodatek k Úřednímu věstníku (řada S), CD-ROM, 2 vydání týdně	mnohojazyčné: 23 úředních jazyků EU	300 EUR ročně
Úřední věstník EU, řada C – Výběrová řízení	jazyky, kterých se týká výběrové řízení	50 EUR ročně

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, který vychází v úředních jazycích Evropské unie, je k dispozici ve 22 jazykových verzích. Zahrnuje řady L (Právní předpisy) a C (Informace a oznámení).

Každá jazyková verze má samostatné předplatné.

V souladu s nařízením Rady (ES) č. 920/2005, zveřejněným v Úředním věstníku L 156 ze dne 18. června 2005, které stanoví, že orgány Evropské unie nejsou dočasně vázány povinností sepsat všechny akty v irštině a zveřejňovat je v tomto jazyce, je Úřední věstník vydávaný v irském jazyce prodáván zvlášť.

Předplatné dodatku k Úřednímu věstníku (řada S – Dodatek k *Úřednímu věstníku Evropské unie*) zahrnuje znění ve všech 23 úředních jazycích na jednom mnohojazyčném CD-ROM.

Předplatné *Úředního věstníku Evropské unie* opravňuje na požádání k obdržení různých příloh Úředního věstníku. Předplatitelé jsou na vydávání příloh upozorňováni prostřednictvím „oznámení čtenářům“ zveřejňovaného v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Nosiče CD-ROM budou během roku 2010 nahrazeny nosiči DVD.

Prodej a předplatné

Předplatné různých placených periodik, jako například předplatné *Úředního věstníku Evropské unie*, lze získat u našich distributorů. Seznam distributorů se nachází na této internetové adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_cs.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nabízí přímý a bezplatný přístup k právu Evropské unie. Tyto internetové stránky umožňují nahlížet do *Úředního věstníku Evropské unie* a obsahují rovněž smlouvy, právní předpisy, judikaturu a návrhy právních předpisů.

Více informací o Evropské unii naleznete na adrese: <http://europa.eu>

